

# 航向音樂的「他者」——

## 薩依德論音樂的表演

蔡永凱

國立台灣師範大學音樂學系音樂學組博士班研究生

### 摘要

薩依德為廿世紀後半最重要的思想家之一。他的《東方主義》堪稱為後殖民主義的經典，出版後震撼了文化研究以及文學批評界。但是除了他在文學和政治研究上的洞見之外，他個人最主要的興趣卻是音樂，音樂也佔了他非主要文字著作的最大部分。他的音樂思考一方面植根於阿多諾的音樂社會學批判思考，另一方面則為他本身豐富的音樂知識，薩依德企圖將他的批判思考引進音樂研究的領域當中，意圖與當時美國學界的「新音樂學」潮流並駕齊驅。

在他一篇名為〈表演為極致的機會〉中以及其他的相關著作中，他突顯出「演奏」議題的重要性，而這也是在傳統的音樂研究中長時間被忽略的環節。雖然他的理論只具有雛形，然而薩依德還是藉此描繪出他理想中音樂研究應有的主題。

# Voyage to the Other of Music -- Edward Said on Musical performance

**Tsai, Yung-Kai**

## Abstract

Edward Said, one of the leading thinker in the second half of the 20th century, has exerted overwhelming impact on culture study and literature criticism by his post-colonialistic classics "Orientalism". In addition to his insights on literature and politics, his main interest, music, occupies the main portion of his peripheral writings. Rooted on critical music-historical thought inherited from Adorno and his own richful knowledge of classical music, Said attempts to broaden his thought of criticism to embrace the study of music, keeping pace with the concurrent trend of New Musicology in the United States of America.

In his article 'Performance as the Extreme Occasion' and other related writings, he highlights the significance of "performance", which has long been neglected by the conventional study of music. Though rough in theoretical framework, Said provides a sketch of his ideal subject matter in the study of music.

## 五、參考書目

Adorno, Theodor W. *Philosophie der neuen Musik*, Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1997.

Adorno, Theodor W. *Philosophy of Modern Music*, translated by Anne G. Mitchell and Wesley B. Blomster. New York: Continuum, 1994.

Guzeliman, Ara ed. *Parallels and Paradoxes: Explorations in Music and Society*. NY: Vintage Books, 2004.

Paddison, Max, *Adorno's Aesthetics of Music*, Cambridge: Cambridge University Press, 1997.

Said, Edward. *Musical Elaborations*, London: Vintage, 1991.

Said, Edward. *Orientalism: Western Conceptions of the Orient*, London: Penguin Books, 1995.

Sadie, Staley ed. *The New Grove Dictionary of Music and Musicians*. London: Macmillan, 2001.

當代雜誌編輯部編。《當代》「悼念薩依德專輯」，194期，2003年10月。

瓦勒瑞·甘乃迪 (Valerie Kennedy) 著，邱彥彬譯。《認識薩依德：一個批判性的導論》。台北，麥田出版，2003。

薩依德著，單德興譯。《知識分子論》。台北：麥田出版，1997。

薩依德著，彭懷棟譯。《鄉關何處》。台北：立緒，2000。

薩依德著，蔡源林譯。《文化與帝國主義》。台北：立緒，2001。

單德興，〈理論之旅行／翻譯：以中文再現 Edward W. Said—以 *Orientalism* 的四種中譯為例〉，《中外文學》，29卷5期，2000年10月，頁39-72。